

Tshuaj Tiv Thaiv Khaub Thuas (Khaub Thuas) (Ua Npaws lossis Ua Daus No): *Yam uas koj yuav tsum tau paub*

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Muaj ntau Cov Ntsiab Lus Qhia Txog Kev Txhaj Tshuaj Tiv Thaiv Mob ua lus Mev thiab lwm hom lus. Saib hauv www.immunize.org/vis

1

Vim li cas thiaj txhaj tshuaj tiv thaiv mob?

Mob khaub thuas (“khaub thuas”) yog ib yam kab mob sib kis uas kis thooob plaws Tebchaws Asmeskas txhua lub xyoo, feem ntau yog thaum lub Kaum Hli thiab Tsib Hlis.

Khaub thuas yog ib yam mob los ntawm cov vais lav mob khaub thuas, thiab feem ntau kis los ntawm kev hnoos, hnoos qeev, thiab nyob sib ze.

Txhua tus neeg tuaj yeem kis mob khaub thuas. Khaub thuas mob sai heev thiab ob peb hnub xwb kuj zoo lawm. Cov tsos mob yog nce raws lub hnub nyoog, tab sis kuj suav nrog:

- ua npaws/ua daus no
- mob caj pas
- mob ib ce
- qaug zog
- hnoos
- mob taub hau
- los ntswg lossis txhaws ntswg

Mob khaub thuas kuj tuaj yeem ua rau mob ntsws muaj dej thiab muaj kab mob hauv cov ntshav, thiab ua rau raws plab thiab mob qaug dab peg rau cov menyuam yaus. Yog tias koj muaj tus mob xws li mob plawv lossis mob ntsws, khaub thuas tuaj yeem ua rau mob huam.

Mob khaub thuas muaj qhov txaus ntshai rau qee cov neeg. Cov menyuam mos thiab menyuam yaus, neeg laus hnub nyoog 65 xyoos lossis laus dua, cov pojniam cev xeeb menyuam thiab cov neeg uas tab tom muaj mob lossis muaj kev tiv thaiv hauv lub cev qis yog cov muaj pheej hmoo tshaj.

Txhua xyoo ntau txhiab tus neeg hauv Tebchaws Asmeskas tuag vim mob khaub thuas, thiab muaj ntau tus kuj pw hauv tsev khomob.

Cov tshuaj tiv thaiv mob khaub thuas tuaj yeem:

- ua kom koj tsis kis mob khaub thuas,
- ua kom mob khaub thuas tsis hnyav yog tias koj kis tau, thiab
- ua rau koj tsis kis mob khaub thuas rau koj tsev neeg thiab lwm tus.

2

Cov tshuaj tiv thaiv mob ua npaws thiab mob ua daus no

Yuav tsum tau txhaj ib koob tshuaj tiv thaiv hauv txhua lub caij mob khaub thuas. Cov menyuam mos muaj 6 hli txog 8 xyoo yuav tsum tau txhaj ob koob hauv ib lub caij muaj mob khaub thuas. Lwm tus neeg tsuas yog txhaj ib koob toj ib lub caij mob khaub thuas xwb.

Qee cov tshuaj tiv thaiv mob khaub thuas ua npaws muaj cov kua tshuaj tsawg-raws qhov kev pov hwm hu ua thimerosal. Kev tshawb fawb tsis pom muaj cov kuab tshuaj tiv thaiv thimerosal ua rau muaj mob, tab sis kuj muaj cov tshuaj uas tsis xyaw cov kuab tshuaj thimerosal.

Tsis muaj cov kab vais lav khaub thuas nyob hauv cov tshuaj tiv thaiv khaub thuas. **Lawv tsis tuaj yeem ua rau mob khaub thuas.**

Muaj ntau yam vais lav mob khaub thuas, thiab lawv ib txwm hloov pauv. Txhua xyoo tau tsum muaj cov tshuaj tiv thaiv mob khaub thuas tshiab los tiv thaiv peb lossis plaub hom vais lav uas yuav ua rau mob thaum lub caij mob khaub thuas uas los yuav txog no. Txawm tias cov tshuaj yuav tsis haum rau cov kab mob no los nws yeej tiv thaiv qee yam.

Cov tshuaj tiv thaiv khaub thuas tsis tuaj yeem tiv thaiv:

- cov khaub thuas los ntawm cov vais lav tsis muaj nyob hauv cov tshuaj tiv thaiv, lossis
- cov mob uas zoo li mob khaub thuas tab sis tsis yog.

Nws siv sijhawm li 2 asthiv rau kev tiv thaiv kom txhim kho tom qab txhaj tshuaj, thiab tiv thaiv kom txog thaum xaus lub caij muaj mob khaub thuas.

3

Qee tus neeg yuav tsum tsis pub txhaj cov tshuaj tiv thaiv mob no

Hais qhia tus neeg uas txhaj tshuaj tiv thaiv mob rau koj:

- **Yog tias koj muaj mob hnyav, siv tshuaj tsis haum uas tuag tau.**

Yog tias koj muaj mob siv tsis haum tshuaj tuag tau tom qab txhaj koob tshuaj tiv thaiv khaub thuas, lossis muaj qhov mob hnyav siv tsis haum tshuaj rau ib qho twg ntawm koob tshuaj no, koj yuav tsum tsis txhob txhaj cov tshuaj no. Feem ntau, tab sis tsis yog tag nrho, txhua hom tshuaj tiv thaiv mob khaub thuas uas muaj cov kuab qe plaus tees tsawg.

- **Yog koj tau muaj tus Mob Guillain-Barré (kuj tseem hu ua GBS).**

Qee tus neeg muaj keeb kwm mob GBS yuav tsum tsis pub txhaj cov tshuaj no. Yuav tsum tham qhov no nrog koj tus kws khomob.

- **Yog tias koj tsis xis nyob.**

Nws tsis ua li cas tuaj yeem txhaj tshuaj tiv thaiv mob tau yog tias koj muaj mob me me, tab sis koj yuav tsum tau rov qab tuaj thaum zoo me ntsis lawm.

4**Kev pheej hmoo ntawm cov tshuaj tiv thaiv mob**

Txhua yam tshuaj, suav nrog cov tshuaj tiv thaiv mob, yeej muaj qhov mob huam. Nov yog cov uas feem ntau nyiam mob thiab yuav zoo mus ib leeg, tab sis kuj tuaj yeem yuav ua rau mob hnyav tau.

Yuav luag txhua tus uas tau txhaj tshuaj tiv thaiv khaub thuas tsis muaj teebmeem dab tsi.

Teebmeem me me tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv khaub thuas muaj:

- mob, nqaij liab, lossis nqaij o qhov chaw txhaj tshuaj
- txhaws qa
- ua pob, liab lossis khaus qhov muag
- hnoos
- ua npaws
- mob ib ce
- mob taub hau
- khaus
- qaug zog

Yog tias cov teebmeem no tshwm sim, lawv yuav pib mob sai tom qab txhaj tshuaj thiab tom qab 1 lossis 2 hnub.

Cov teebmeem hnyav dua tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv khaub thuas tuaj yeem muaj:

- Tej zaum kuj yuav muaj qhov pheej hmoo ntxiv me ntsis ntawm tus Mob Guillain-Barré Syndrome (GBS) tom qab txhaj koob tshuaj tiv thaiv khaub thuas. Qhov pheej hmoo no yog kwv yees li ntawm 1 lossis 2 tus neeg toj ib lab leej neeg uas txhaj cov tshuaj tiv thaiv mob. Qhov no yuav tsum tsawg dua li cov neeg pheej hmoo los ntawm kev mob khaub thuas hnyav, uas tuaj yeem tiv thaiv tau los ntawm cov tshuaj tiv thaiv khaub thuas.
- Cov menyuam yaus uas tau txhaj cov tshuaj ua ke nrog rau cov tshuaj tiv thaiv mob ntsws (PCV13) thiab/lossis tshuaj DTaP thaum tib lub sijhawm yuav muaj feem ntau dua muaj mob qaug dab peg los ntawm kev ua npaws. Nug koj tus kws khomob kom paub ntau ntxiv. Qhia koj tus kws khomob yog tias tus menyuam uas yuav txhaj tshuaj tiv thaiv khaub thuas muaj mob qaug dab peg.

Cov teebmeem tuaj yeem tshwm sim tom qab txhaj cov tshuaj tiv thaiv:

- Qee zaus cov neeg muaj qhov tsaus muag tom qab txhaj cov tshuaj, suav nrog cov tshuaj tiv thaiv mob. Zaum lossis pw li 15 feeb tuaj yeem tiv thaiv qhov tsaus muag, thiab raug mob los ntawm kev ntog. Hais qhia koj tus kws khomob yog tias koj hnob kiv taub hau lossis qhov muag tsis pom kev zoo lossis pob ntseg nrov.
- Qee tus neeg muaj mob ntawm sab xub pwg thiab tig txhais caj npab nyuaj ntawm qhov txhaj tshuaj. Qhov no yeej nyeem tshwm sim.
- Txhua yam tshuaj puav leej muaj qhov siv tsis haum. Cov tshuaj tiv thaiv muaj qhov siv tsis haum tsawg heev, kwv yees li ntawm 1 leeg toj ib lab tus neeg uas tau txhaj tshuaj, thiab yuav tshwm sim li ntawm ob peb feeb mus txog ob peb xuaj moos tom qab txhaj tshuaj.

Yog ib yam tshuaj, muaj feem tsawg heev uas cov tshuaj tiv thaiv mob yuav ua rau raug mob lossis tuag.

Kev nyab xeeb ntawm cov tshuaj tiv thaiv mob ib txwm muaj kev kuaj xyuas zoo. Xav paub ntau ntxiv mus saib hauv: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5**Yuav ua li cas yog tias muaj mob hnyav?****Kuv yuav tsum tau saib qhov twg?**

- Saib txhua qhov uas cuam tshuam txog koj, xws li cov cim siv tshuaj tsis haum, ua npaws hnyav, lossis tus cwj pwm txawv.

Cov tsos mob siv tshuaj tsis haum tuaj yeem suav nrog kiv taub hau, ntsej muag thiab caj pas o, ua pa nyuaj, plawv dhia ceev, dias taub hau, thiab qaug zog. Cov no yuav pib mob tom qab ob peb feeb mus txog ob peb xuaj moos tom qab txhaj tshuaj.

Kuv yuav ua li cas?

- Yog koj xav tias siv tshuaj tsis haum hnyav lossis lwm yam kev kub ntxhov uas tsis tuaj yeem yos, hu rau 9-1-1 thiab koj tus neeg mus rau lub tsev khomob uas nyob ze tshaj plaws. Lossis yog hu rau koj tus kws khomob.
- Yuav tsum tau hais qhia qhov tshuaj huam mus rau Cov Chaw Hais Qhia Kev Siv Tshuaj Tiv Thaiv Mob (VAERS). Koj tus kws khomob yog tus sau daim ntawv hais qhia no, lossis koj tuaj yeem sau nws ntawm koj tus kheej hla VAERS tus web site ntawm www.vaers.hhs.gov, hu xovtooj rau **1-800-822-7967**.

VAERS yuav tsis hais qhia kev siv tshuaj khomob.

6**Lub Tebchaws Qhov Kev Pab Them Nyiaj Rau Cov Neeg Raug Mob Los Ntawm Kev Txhaj Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob**

Lub Tebchaws Qhov Kev Pab Them Nyiaj Rau Cov Neeg Raug Mob Los Ntawm Kev Txhaj Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob (VICP) yog tsoomfwm qhov kev pabcuam uas tsim los muab kev pab them nyiaj rau cov neeg uas tau raug mob los ntawm tshuaj tiv thaiv kab mob.

Cov neeg uas ntseeg tias lawv tau raug mob los ntawm kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tuaj yeem kawm paub txog txog qhov pab thiab sau ntawv thov uas yog hu rau **1-800-338-2382** lossis mus saib hauv VICP tus website ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Muaj lub sijhawm tsawg rau sau ntawv thov cov nyiaj pab.

7**Kuv tuaj yeem kawm paub ntau ntxiv li cas?**

- Nug koj tus kws pabcuam khomob. Nws tuaj yeem muab tag nrho cov ntaub ntawv lossis qhia mus saib cov ntaub ntawv ntawm lwm qhov chaw rau koj.
- Hu rau lub chaw saib xyuas kev noj qab haus huv hauv koj cheeb tсам lossis lub xeev.
- Tiv toj rau Lub Chaw Tuav Tswj thiab Tiv Thaiv Kab Mob (CDC):
 - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** lossis
 - Mus ntsib CDC tus website ntawm www.cdc.gov/flu

**Vaccine Information Statement
Inactivated Influenza Vaccine**

Hmong

08/07/2015

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only



Translation provided by the California
Department of Public Health